



La pesca gallega busca estabilidad

GALICIAN FISHING INDUSTRY SEEKS STABILITY

Directivos y técnicos pesqueros de ARVI coinciden en que durante 2007 será necesario realizar un esfuerzo mayor de gestión y desarrollar estrategias avanzadas, para crear un equilibrio entre las posibilidades de pesca y los niveles de actividad que demanda la viabilidad de las empresas

Fisheries directors and experts in ARVI coincide over the fact that, during 2007, there will be a need to make a greater effort in managing and developing advanced strategies to create a balance between catch possibilities and the levels of activity essential to keep companies viable.

Escriben Jorge García y Xabier Cereixo

En la pesca, como en cualquier actividad, lo que sucede en un ejercicio determina en buena parte la labor que se debe desarrollar en el próximo. En el caso de las organizaciones asociadas a la Cooperativa de Armadores de Pesca del Puerto de Vigo, y también del sector pesquero español en su conjunto, la búsqueda de alternativas que garanticen la estabilidad socioeconómica de las empresas, es uno de los principales objetivos para 2007. En otras palabras, es necesario trabajar para mantener niveles de actividad que aseguren la viabilidad del sector extractivo a largo plazo, mediante un fórmulas equilibradas entre las expectativas de los pescadores y el estado de los recursos. Este propósito se ve favorecido, porque los responsables políticos comunitarios parecen haber asumido en 2006 el criterio de estabilidad socioeconómica que demandan los pescadores, respecto a la gestión de las distintas pesquerías, en el sentido de que los recortes de los TACs sean asumibles por el sector. Lo que sigue es una reseña de los principales retos para la pesca gallega en el próximo año.

In fishing, as in any other activity, what happens in a given financial year, to a large extent, determines the work to be done in the following one. In the case of the organizations under the Port of Vigo Shipowners' Cooperative, and indeed the Spanish fishing sector as a whole, the search for alternatives to ensure the socio-economic stability for these companies, is one of the main objectives for 2007. In other words, it is essential to seek to maintain levels of activity that ensure the long term viability of the catching sector.

This involves balanced formulas involving fishermen's expectations and the state of the resources. This goal is on the right lines since the community politicians responsible appear to have assumed, in 2006, the criteria of socio-economic stability demanded by the fishermen in terms of the management of different fisheries, in the sense that cutbacks in the TACs can be taken on board by the sector. Here follows a rundown of the main challenges facing the Galician fishing industry for this new year.

ANAPA, SPANISH NATIONAL ASSOCIATION OF HIGH SEAS
LONGLINER SHIPOWNERS

ARPOAN, PROVINCIAL ASSOCIATION OF LONGLINER
FISHING VESSELS OF PONTEVEDRA

**MORE MANAGEMENT AND BETTER STRATEGIES
FOR SWORDFISH**

Directors, experts and shipowners in ANAPA and ARPOAN agree that the multi-annual TACs set by ICCAT provide a period of stability.

Appraisals of the stocks of species caught by this Spanish fleet are encouraging, and the TACs and quotas for the European Union remained stable in the Atlantic, Pacific and Indian Oceans. But there is a growing demand for catch possibilities coming from countries with little or no tradition in these grounds. Also, adopting measures to combat IUU fishing has lacked the necessary dynamic, thus weakening the position of the EU fleet in the swordfish and shark markets, apart from causing damage and uncontrolled harm to the stocks. A fair part of the expectations of the surface longlining sector, under the umbrella of ANAPA and ARPOAN, were, in the course of 2006, laid on the results of the annual meeting of the International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna. In November last year, ICCAT set the new multi-annual TACs and quotas for Atlantic swordfish after finding that the mortality due to fishing stands below the Maximum Sustainable Yield in the main stocks. Although the catch possibilities for the community fleet and, consequently, for

Spain, remained stable, a group of countries, mostly developing countries, demanded and obtained quotas. These were granted on a charter party basis to other contracting parties in the course of the deliberations. This entails the Spanish fleet losing its relative positioning in the future. According to Edelmiro Ulloa, Technical Secretary at ANAPA, present at the Dubrovnik meeting of ICCAT, it is essential to analyze how these practices are regulated. It should be remembered that fuel costs have a considerable impact on the surface longlining fleet since it catches swordfish and shark species in distant waters where bunkering is usually more expensive. This and other exploitation costs have been calculated to be 300% higher than in Third Countries, according to an analysis at a Public Hearing of the European Parliament, organized by the Euro M.P., Carmen Fraga. On this issue, the stance taken by ANAPA is to back the proposals tabled by Brussels at ICCAT and the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC) on control and monitoring



ANAPA, ASOCIACIÓN NACIONAL DE ARMADORES DE BUQUES PALANGREROS DE ALTURA



ARPOAN, ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE ARMADORES DE BUQUES DE PESCA DE PALANGRE DE PONTEVEDRA

Más gestión y mejores estrategias para el pez espada

La flota agrupada en ANAPA y ARPOAN analiza cómo afrontar en 2007 un escenario cada vez más competitivo

Directivos, técnicos y armadores de la Asociación Nacional de Armadores de Buques Palangreros de Altura (ANAPA) y de la Provincial de Armadores de Buques de Pesca de Palangre de Pontevedra (ARPOAN), coinciden en que los TACs plurianuales establecidos por ICCAT proporcionan una etapa de estabilidad. Las evaluaciones de los stocks de las especies que captura esa flota española son alentadoras y los TACs y cuotas para la Unión Europea se mantuvieron estables en los océanos Atlántico, Pacífico e Índico, pero es creciente la demanda de posibilidades de pesca por parte de países con escasa o ninguna tradición en esos caladeros. Por otra parte, la adopción de medidas contra la pesca ilegal no declarada y no reglamentada -IUU, en sus siglas en inglés-, careció del dinamismo necesario, lo que debilita la posición de la flota comunitaria en los mercados de pez espada y escualos, además de ocasionar graves e incontrolados perjuicios en las poblaciones. Buena parte de las expectativas del sector palangrero de superficie agrupado en ANAPA y ARPOAN estuvieron, durante 2006, depositadas en los resultados de la reunión anual de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico. En noviembre pasado, ICCAT estableció los nuevos TACs y cuotas plurianuales para el pez espada del Atlántico, tras constatar que la mortalidad por pesca está por debajo del Rendimiento Máximo Sostenible en los principales stocks. Aunque las posibilidades de pesca para la flota comunitaria, y consecuentemente para España, se mantuvieron estables, un grupo de países en su mayoría en vías de desarrollo, demandó y obtuvo cuotas, que llegó a ofrecer en la modalidad de fletamento a otras partes contratantes, mientras se desarrollaban las deliberaciones. Esto



Pez espada en la lonja de Vigo.

supone una pérdida de posición relativa para la flota española en el futuro. Según Edelmiro Ulloa, secretario técnico de ANAPA presente en Dubrovnik, es necesario analizar la regulación de esas prácticas. Hay que recordar la alta incidencia que para la flota palangrera de superficie tiene el coste del combustible, ya que sus capturas de pez espada y escualos se realiza, como se sabe, en caladeros lejanos, donde repostar suele ser más caro. Ese y otros costes de explotación han sido calculados hasta en 300% más altos que los de países terceros, según se analizó en una Audiencia pública del Parlamento europeo, organizada por la eurodiputada Carmen Fraga. La posición que ha sostenido ANAPA, en este último sentido, es apoyar las propuestas que Bruselas ha llevado a ICCAT y a la Comisión Atunera del Océano Índico (IOTC, en sus siglas en inglés), en materia de control y vigilancia para erradicar la pesca IUU. La flota agrupada en ANAPA, como la

de otras organizaciones de palangre de superficie, pertenece a empresas familiares, lo que las hace particularmente vulnerables a las oscilaciones en la cotización de sus especies en los mercados y a los incrementos de los costes de explotación. Aunque estos no son los únicos factores que influyen negativamente en su competitividad, directivos y técnicos de ANAPA demandan más decisión y energía, por parte de IC-CAT y CTOI en combatir la pesca ilegal,

en la certeza de que esa política tendrá efectos beneficiosos para los recursos y la estabilidad de los mercados.

Investigación

Este importante subsector de la pesca, que se ha caracterizado por su disciplina en lo que respecta a las regulaciones de las ORPs, mantiene también una estrecha colaboración con los científicos, en particular con el equipo que dirige el investigador **Jaime Mejuto**, del centro

to fight against IUU fishing, certain that such a policy will be beneficial for the resources and stability on the markets.

Research

This important subsector in fishing, characterized by its discipline in terms of the governing RFO regulations, also keeps in close

collaboration with the scientists, particularly with the group headed by the researcher, Jaime Mejuto, at the A Coruña centre of the Spanish Institute of Oceanography (IEO). Until a short time ago, under an agreement with the Secretary General of Maritime Fishing, the



“Los caladeros de pez espada deben cerrarse a nuevos barcos”

Francisco Portela
Presidente de ANAPA

Los caladeros de pez espada deben dejar de ser el “cajón de sastre” de la actividad extractiva, de manera que su explotación se siga desarrollando de manera sostenible y responsable.

Quien reflexiona así es **Francisco Portela**, nuevo presidente de ANAPA, desde que en octubre pasado el directivo **Albino Campos** decidió abandonar su cargo, tras casi 18 años al frente de la organización.

Portela, hasta entonces vicepresidente, plantea que uno de los principales objetivos, no sólo de la organización sino del conjunto del sector, es trasladar a las autoridades pesqueras españolas un criterio único acerca de que el número de barcos que faenan en los océanos Atlántico, Pacífico e Índico no puede

crecer, sin poner en peligro la estabilidad de los recursos.

La flota palangrera agrupada en ANAPA, explica su nuevo presidente, se ha caracterizado por asumir con rigor las recomendaciones científicas en materia de control y gestión y también por su disciplina respecto a las regulaciones de las ORPs. “Los principales interesados en cuidar de los recursos somos los pescadores –advierte **Portela**–, y si no se cierran las listas de barcos que pueden pescar en nuestros caladeros, el trabajo de años se habrá malogrado”. Finalmente, el directivo pone el mismo énfasis en demandar de las Administraciones que “no se baje la guardia respecto a impedir descargas en los puertos comunitarios de pez espada capturado ilegalmente”. ⚓

“SWORDFISH GROUNDS SHOULD BE CLOSED TO NEW VESSELS”

Francisco Portela. ANAPA Chairman

Swordfish grounds should not be left to be the “oddmans box” for the catching sector, to enable them to be exploited in a sustainable, responsible manner. Such is the opinion of Francisco Portela, the new Chairman of ANAPA since Albino Campos decided to leave the post in October last, after almost 18 years at the head of the organization. Portela, until then, Vice-Chairman, proposes that one of the main objectives, not only for the organization but for the entire sector, is to inform the Spanish fisheries authorities to the effect

that the number of ships operation in the Atlantic, Pacific and Indian Oceans can not increase without jeopardizing the stability of the resources. The longliner fleet in ANAPA, its new chairman explained, has been characterized by rigorously applying the scientific recommendations on control and management as well as the regulations imposed by the RFOs. “Those most interested in looking after the resources are us, the fishermen”, Portela pointed out, “and if the ships’ registers operating in our grounds are not closed, then years of work will have been in vain”. Finally, the director put the same emphasis on calling on the Administrations “not to lower the guard as regards preventing landings of illegally caught swordfish in community ports”.

MENTIRAS Y VERDADES SOBRE LA CAPTURA DE TIBURONES

La eurodiputada **Carmen Fraga** se vio obligada hace pocas semanas a reiterar públicamente que las capturas de tiburones por parte de flota comunitaria están sujetas a unas estrictas regulaciones, de la UE y de las ORPs, que impiden separar las aletas de los cuerpos. Lo hizo en respuesta a las agresivas campañas de desinformación de algunas ONGs, que generalizan intencionalmente determinadas prácticas pesqueras, en la certeza de que encontrarán receptividad en los medios de comunicación. Las críticas infundadas a la pesca por parte de esas organizaciones, han sido frecuentes en 2006 y

dañan la imagen de unos pescadores que, en su gran mayoría, realizan una gestión controlada y responsable de los recursos.

La flota de palangre de superficie agrupada en ANAPA se identifica con la documentada y matizada aclaración de **Fraga**, sobre las regulaciones que existen para la captura de escaulos. También plantea la necesidad de que el sector y las Administraciones adopten una actitud más enérgica, respecto a las acusaciones de algunas ONGs, cuyo principal objetivo es tener presencia en los medios con mensajes alarmistas y carentes de respaldo científico. ⚓

TRUTH AND LIES OF SHARK CATCHES

The Euro M.P., **Carmen Fraga**, was forced, a few weeks ago, to reiterate in public the fact that the sharks caught by the community fleet are subject to strict regulations imposed by the EU and the RFOs, which prevent finning. This was in response to the aggressive campaigns

led by certain NGOs feeding misleading information to the media. Unfounded criticisms of fishing by these organizations were rife in 2006, and damage the public image of fishermen who, in their vast majority, carry out a controlled, responsible management of the resources.

IEO centre in A Coruña researched into sharks, one of the target species for this fleet. Now there is no team devoted to these tasks, so that it is necessary for the Spanish Administration to provide the A Coruña IEO with the necessary means to

continue with this line of research. Campaigns and pilot actions are also a necessity for this fleet, as this information increases the know-how available on these species and their relationship with the environment.

de A Coruña del Instituto Español de Oceanografía. Hasta hace relativamente poco tiempo y en función de un convenio con la Secretaría General de Pesca Marítima, el centro de A Coruña del IEO investigaba acerca de tiburones, una de las especies objetivo de esa flota. En la actualidad, no hay equipo dedicado a esas tareas, por lo que se

hace necesario que la Administración española dote al IEO de A Coruña de los medios necesarios para dar continuidad a esa línea de investigación. Por otra parte, también para esta flota son necesarias campañas y acciones piloto, cuya información incrementa el conocimiento disponible sobre esas especies y su relación con el medio. ⚓

CERCO, PROVINCIAL ASSOCIATION OF PURSEINER SHIPOWNERS OF PONTEVEDRA



CERCO, ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE ARMADORES DE BUQUES DE CERCO DE PONTEVEDRA

IMPROVE THE POSITION OF GALICIAN BLUE FISH ON THE MARKETS

CERCO has proposed drafting and putting into practice a more efficient marketing strategy, the main objective being to bring back the price for their catches – sardine, horse mackerel, mackerel and anchovy – after seeing that, once again, the annual total sales have

fallen compared to the average obtained by this subsector over the last five years. Although the marketers, large stores, canneries and the end consumer appreciate blue fish species – both fresh and processed – the sales returns have dropped to limits which sometimes

Mejorar la posición del pescado azul gallego en los mercados

Los precios de las sardinas, jureles y caballas que capturan 30 barcos de la bajura viguesa, descienden respecto a la media de los últimos cinco años

La Asociación Provincial de Armadores de Buques de Cerco de Pontevedra (CERCO), se ha planteado elaborar y poner en práctica una estrategia de comercialización más efi-

caz, con el principal objetivo de que se recupere la cotización de sus capturas –sardina, jurel, caballa y bocarte-, tras comprobar que, una vez más, el monto anual de sus ventas ha disminuido,



Suflenorsa

Transportes Marítimos * Agentes de Aduana * Transitarios
Suministros de Combustible * Consignatarios de Buques

en comparación con la media obtenida por ese subsector en los últimos cinco años. Aunque los comercializadores, grandes superficies, conserveras y, finalmente, consumidores finales aprecian esas especies de pescado azul -tanto en fresco como transformado-, la rentabilidad de las ventas se ha visto reducida hasta límites que, en ocasiones, mediatizan la viabilidad económica de la actividad. Esta es una coyuntura especialmente difícil, si se considera que las empresas de la organización son de propiedad familiar, en su práctica totalidad.

CERCO busca ahora, con la participación de directivos y técnicos de la Cooperativa de Armadores de Pesca del Puerto de Vigo, otras formas de poner el pescado en el mercado, un trabajo de I+D+i para el que cuenta, entre otros,

con el asesoramiento de la Universidad de Vigo. Aunque se trata de un proyecto a medio plazo, ya se ha definido algún criterio: son los propios pescadores quienes asumirán la tarea de presentar, al menos una parte de sus capturas en forma diferenciada y competitiva.

Limitaciones a la pesca

La actividad extractiva de la flota de CERCO se desarrolla sólo quince días al mes, en función de una norma de la Administración autonómica adoptada cuando algunos de los recursos presentaba problemas. Aunque en los últimos tiempos la situación de los stocks se ha demostrado relativamente estable, las autoridades pesqueras gallegas no han mostrado disposición a ampliar ese régimen. Para CERCO, este sistema ocasiona que los compradores recurran a

compromise the activity's economic viability. This is a particularly difficult situation when considering that the companies in the organization are, in almost all cases, family-run. What CERCO is looking for now is the participation of directors and experts at the Port of Vigo Shipowners' Cooperative in finding other ways of putting the fish on the market, i.e., applying R&D+i, relying on the assessment of the University of Vigo. Although this is a medium term project, some criteria have already been mapped

out: it is the fishermen themselves who will take on the task of present at least a part of their catches in a different, competitive way.

Catch limitations

The catching activity of the CERCO fleet only occurs fifteen days in the month, depending on a regulation by the Galician Regional Autonomous Government. This was put in place when some of the resources began to give problems. Although the stock situation has recently stabilized, the Galician fisheries authorities have



"Representamos a 30 barcos y 250 tripulantes"

José Antonio Tizón
Presidente de CERCO

CERCO es la organización con más flota de todas las existentes en Galicia para esa modalidad de pesca, recuerda su presidente, **José Antonio Tizón**, quien apuesta por establecer unas relaciones más productivas con las Administraciones. Tampoco elude hacer una cierta autocrítica respecto a la oportunidad y ocasión de adoptar estrategias de mercado avanzadas. "Tal vez debimos haber reaccionado antes, pero ahora hemos abordado con decisión el problema de mejorar la cotización en primera venta de nuestros productos que tienen, entre otros, el atractivo de ser pesca del día", asegura **Tizón**. El presidente de CERCO tiene expectativas acerca de que la puesta en marcha del nuevo Fondo Europeo de la Pesca -FEP-, posibilite medios para llevar a cabo ese trabajo y lamenta que acceder a los incentivos previstos por la Xunta de Galicia "además de lento, sea tan engorroso". **Tizón** plantea que la eficacia de la nueva estrategia de comercialización que se propone CERCO, depende en alguna medida del apoyo que preste el FROM, el organismo de promoción del Ministerio de Pesca español. Sobre este

último aspecto, el presidente destaca que ARVI realizó gestiones ante la Administración central, para obtener un mayor nivel de compromiso con ese subsector pesquero, concretamente dirigido a colaborar con los proyectos para mejorar la presentación de los productos de la bajura en los mercados.

También echa en falta un mayor dinamismo en el ritmo de inversiones específicamente para la pesca por parte del Gobierno gallego, al que le cuestiona "tener una disposición escasa para mejorar infraestructuras en puertos de interés general, en beneficio de sus propios puertos. Hay que recordarle a las autoridades que los pescadores de bajura de la ría de Vigo también somos gallegos".

ARVI también ha asumido, reconoce **Tizón**, la necesidad de simplificar la burocracia que acompaña a la formación reglada de los tripulantes, imprescindible para trabajar en la mar. Esta es una cuestión urgente, en tanto que son conocidas las dificultades del sector pesquero a la hora de contratar tripulantes. "Finalmente -sentencia el presidente- la bajura siempre ha sido la escuela de la altura". ↴

"WE REPRESENT 30 SHIPS AND 250 CREWMEMBERS"

José Antonio Tizón, CERCO Chairman

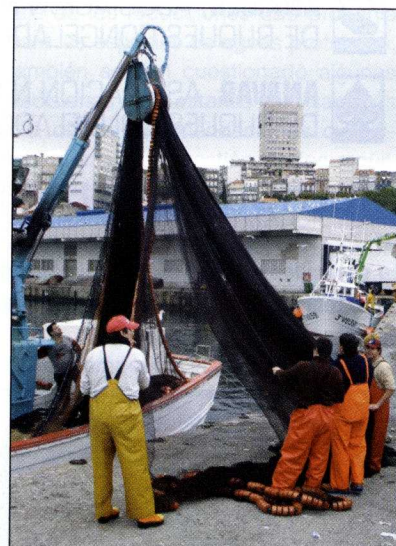
CERCO is the organization with the largest fleet out of all those established in Galicia for this type of fishing, its chairman, José Antonio Tizón, points out, a man committed to establishing more productive relations with the administrations. Nor does he shy away from a degree of self-criticism as regards the opportunity to adopt advanced market strategies. "Perhaps we should have reacted earlier, but now we have to deal with the problem of improving the price at first sale for our products which, among other things, have the attraction of being caught on the same day", notes Tizón. The CERCO Chairman has hopes that the start up of the new European Fisheries Fund - EFF - will make it possible to carry out this task, although he regrets the fact that accessing incentives provided by the Regional Government of Galicia is "not only slow but also cumbersome". Tizón proposes that the efficiency of the new marketing strategy

tabled by CERCO depends, to a certain extent, on the backing of the FROM, the Spanish Government's fish promotion board. On this issue, the chairman underlines the fact that ARVI has carried out procedures with the Madrid Administration to ensure a greater commitment with this fishing subsector, specifically aimed at collaborating in projects to improve the presentation of inshore fishing products on the markets. He also sees that there is a need for a greater dynamic in the investments specifically for fishing coming from the Galician Regional Government. He queries this for "not being willing to improve infrastructures in ports of general interest, to the benefit of its own ports. It should be borne in mind that us inshore fishermen in the Ría of Vigo are also Galicians". Tizón acknowledges the fact that ARVI has also taken on the need to simplify the bureaucracy that goes hand in hand with regulated training for crewmembers, which is vital for working at sea. This is a pressing matter in view of the difficulties involved in the fishing sector when it comes to contracting crew. "In the final count", the chairman adds, "inshore fishing has always been the school for high seas fishing".

not been willing to prolong the fishing days. As far as CERCO is concerned, this system means that the buyers resort to other markets, thus benefiting other fleets. And it is commercially damaging for supply to be concentrated around the days when fishing is allowed. What remains to be organized is to convey to the Galician Regional Government a single criterion to make it possible to extend the number of fishing days in inland and coastal waters regulated by this regional community. Another of the negative factors in the competitiveness of CERCO's catching activity is to do with the fishing areas. The presence of floating mussel beds, cages, sea ways, purifying plants that do not function adequately and restrictions on waters surrounding

nature reserves entail limitations on the areas where they can operate. The ships in this fleet are not equipped for going out to sea, which leads to a certain risk element when forced to move away from the coastline for catches. Apart from these circumstances, there is the comparative injustice of the fact that Galician ships and, generally, the entire inshore fleet on the Bay of Biscay do not operate in the areas off the Asturian coast because the fishing authorities in that neighbouring regional community have forbidden it. Nonetheless, the Asturian fishermen are given authorizations to fish in Galician waters. CERCO has proposed the need for a fisheries policy to be more responsible with the regional autonomous communities.

otros mercados, una circunstancia que es aprovechada por otras flotas. En éste mismo aspecto hay que señalar que resulta comercialmente perjudicial, la gran concentración de oferta que se produce en los días en que está permitido faenar. La tarea pendiente es aunar voluntades para trasladar al Gobierno gallego un criterio único que posibilite ampliar los días de pesca en las aguas interiores y litorales, reguladas por la Comunidad gallega. Otro de los factores que ha incidido negativamente en la competitividad de la actividad extractiva de CERCO, está relacionado con las áreas de pesca. La presencia de bateas, jaulas, autopistas del mar, depuradoras que funcionan mal, restricciones en aguas próximas a los parques naturales, constituyen limitaciones de las zonas donde es posible faenar. Los barcos de esa flota, no son adecuados para internarse en el mar, lo que genera un riesgo cierto cuando se ven obligados a alejarse de las costas para obtener capturas. A estas circunstancias hay que sumarle el agravio comparativo que supone el hecho de que los barcos gallegos y, en general, toda la flota de bajura de la cornisa cantábrica no faenan en las



Pescadores de bajura en Vigo.

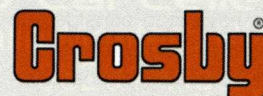
aguas próximas a la costa asturiana, porque lo impiden las autoridades pesqueras de esa Comunidad vecina. No obstante, los pescadores asturianos obtienen autorizaciones para pescar en aguas gallegas. CERCO ha planteado, en este sentido, la necesidad de una política pesquera más solidaria entre comunidades autónomas. ⚓



EFECTOS NAVALES DEL NOROESTE, S.L.

DISTRIBUIDORES DE:

**Cables, cabos, cadenas, empaquetaduras,
ferretería naval,
eslingas y suministros industriales**





ANAMER, ASOCIACIÓN NACIONAL DE ARMADORES DE BUQUES CONGELADORES DE PESCA DE MERLUZA



ANAVAR, ASOCIACIÓN NACIONAL DE ARMADORES DE BUQUES CONGELADORES DE PESQUERÍAS VARIAS

Tiempo de análisis y negociación

La capacidad de gestión y propuesta de ANAMER y ANAVAR está en buena parte comprometida en crear alternativas para paliar las limitaciones impuestas a las capturas en algunos caladeros



Presentaciones de merluza congelada y envasada.

Buscar alternativas para hacer frente a las prolongadas limitaciones de las posibilidades de pesca impuestas a las flotas agrupadas en las Asociaciones Nacionales de Armadores de Buques Congeladores de Merluza y de Pesquerías Varias (ANAMER y ANAVAR), configuró en 2006 el principal escenario de trabajo de los directivos y técnicos de esas organizaciones. En lo que respecta a la primera, una de las últimas noticias del año fue la decisión de NEAFC de vedar zonas de pesca, en el área de su regulación. Ambas han visto como el esfuerzo de pesca de sus barcos en aguas de NAFO se reducía en un 75%, respecto a 2003. No obstante, en lo que respecta a los TACs de especies de aguas profundas, el propio director gerente de la Cooperativa de Armadores de Pesca del Puerto de Vigo (ARVI), **José Ramón Fuertes Gamundi**, reconoció la firmeza de las autoridades pesqueras españolas en Bruselas, aunque el resultado de las negociaciones haya sido considerado por el sector como *"un mal menor"*. Estos tiempos difíciles son una pree-

ba para la capacidad de análisis, propuesta y persuasión de ANAMER y ANAVAR, cuyos directivos y técnicos han orientado gran parte de su labor a elaborar alternativas dirigidas a mantener viables a las empresas pesqueras y que fueron trasladadas, en su caso, a la Administración española. Entre las acciones que proponen esas organizaciones para reducir los negativos efectos de las limitaciones a la capturas, figura el criterio de equilibrio socioeconómico, según el cual los recortes en los TACs no deben superar anualmente el 15%.

Este criterio, que tiene como principal objetivo que las empresas pesqueras puedan hacer sus previsiones como cualquier otra unidad de producción comunitaria, fue defendido por las autoridades pesqueras españolas en el Consejo de Ministros de noviembre pasado, durante el debate sobre los TACs de especies de aguas profundas. La receptividad mostrada por España a las propuestas del sector y su firmeza a la hora de defender sus intereses pesqueros, se han valorado positivamente.

ANAMER, SPANISH ASSOCIATION OF HAKE FREEZER SHIPOWNERS

ANAVAR, SPANISH ASSOCIATION OF VARIOUS FISHERIES SHIPOWNERS

TIME FOR ANALYSIS AND NEGOTIATING

Looking for alternatives to be able to deal with drawn out limitations on catch possibilities, imposed on fleets grouped together in the national associations of hake and various fisheries shipowners (ANAMER and ANAVAR), provided the backdrops for the work carried out by the heads and technicians in these organizations. As regards ANAMER, one of the last news items in 2006 was NEAFC's decision to close fishing areas regulated by this body. Both these associations have witnessed how the fishing effort for their ships in NAFO waters was cut by 75% in terms of 2003. Nonetheless, as far as the TACs for deepwater species are concerned, the Managing Director himself of the Port of Vigo Shipowners' Cooperative (ARVI), José Ramón Fuertes Gamundi, acknowledged the Spanish fisheries authorities' firmness in Brussels, although the result of the negotiations has been considered by the sector as a "lesser evil". These hard times are proof of ANAMER and ANAVAR's capacity to analyze, put forward and persuade. Their heads and technicians have orientated a large part of their task towards finding alternatives designed to keep fishing companies viable, and such proposals were tabled at the Spanish Administration. The actions proposed by these organizations include reducing the negative effects of the catch limits, the criteria of socio-economic balance whereby the cuts in the TACs should not go beyond

an annual 15%. The main objective of this criteria is for fishing companies to be able to plan ahead, just like any other production unit in the EU. This was defended by the Spanish fisheries authorities at the Council of Ministers meeting held in November last year, in the course of the debate on the TACs for deepwater species. Spain's receptiveness to the sector's proposals and its firmness when it came to standing up for its fishing interests have been valued positively. Other adaptation measures for the ANAMER and ANAMAR fleets, to bring them in line with the new circumstances, involve the Administration. More specifically, the fisheries authorities play a vital role in the processing of temporary and final stoppages, in removing ships from the activity, in promoting temporary associations and creating joint ventures with Third Countries and improving the management of exchanges and granting fishing quotas. It should be noted that these and other measures are explained and developed in a Fishing Plan for 2007 presented by the Spanish Fisheries Minister last November.

Broadening knowledge One of the criterion sustained by the ANAMER and ANAVAR heads and technicians is that the persuasive negotiating force in the political decision making centres on fisheries depend, to a large extent, on the solidity of the scientific arguments held by the

parties concerned. This was how these organizations replied on the new method used by the European Commission to calculate the percentage of reductions that it was proposing for the deepwater species. Some of the community decisions going beyond scientific recommendations have also been queried, as occurred with the resource management issues put forward by the International Council for the Conservation of the Seas (ICES). In the first of these cases, it was noted that the reductions were being "disguised" when comparing landings, instead of the TACs. In the search for alternatives, one proposal made this year by these organizations centred around the need for the Spanish Administration to carry out scientific follow-up in the Barents Sea, focusing in Greenland halibut, halibut and other demersal

species. A similar demand has the value and urgency of a strategic planning: in the still unregulated international waters of the Southwest Atlantic, there is a need to conduct research campaigns into species and marine bottoms. Securing catch possibilities both in the Barents Sea and in the Southwest Atlantic would mean alternatives to the recovery plans and cutbacks occurring in other traditional fisheries. ARVI has already taken the initiative as far as the Southwest Atlantic is concerned, and since 2005, it is undertaking a study on the variability in these waters in the distribution of commercial species for the Galician fleet by teledetection. CETMAR, the University of Vigo and MG Otero, Consultores are taking part in this initiative. The information obtained, and once it is processed, will be made

Otras medidas de adaptación de las flotas de ANAMER y ANAVAR a las nuevas circunstancias, involucran a la Administración. Concretamente, las autoridades pesqueras tienen un papel determinante en el proceso de realizar paralizaciones temporales y definitivas, retirar barcos de la actividad, favorecer las asociaciones temporales y la creación de sociedades mixtas con países terceros y mejorar la gestión de intercambio y cesión de cuotas de pesca. Hay que señalar que estas y otras medidas están explicadas y desarrolladas en un Plan de Pesca para 2007, que en noviembre pasado fue presentado al Ministerio de Pesca español.

Avanzar en el conocimiento

Uno de los criterios que sostienen directivos y técnicos de ANAMER y ANAVAR es que la fuerza negociadora y persuasiva en los centros políticos de decisión pesquera dependen, en buena medida, de la solidez de los argumentos científicos que posean las partes. De la misma manera que desde esas organizaciones se contestó el nuevo método empleado por la Comisión Europea para calcular el porcen-

taje de las reducciones que proponía para las especies de aguas profundas, también se han cuestionado algunas decisiones comunitarias que van más allá de las recomendaciones científicas que para la gestión de los recursos, ha hecho el Consejo Internacional para la Exploración del Mar (CIEM). En el primero de los casos se comprobó que las reducciones se "disfrazaban" al comparar descargas, en lugar de TACs.

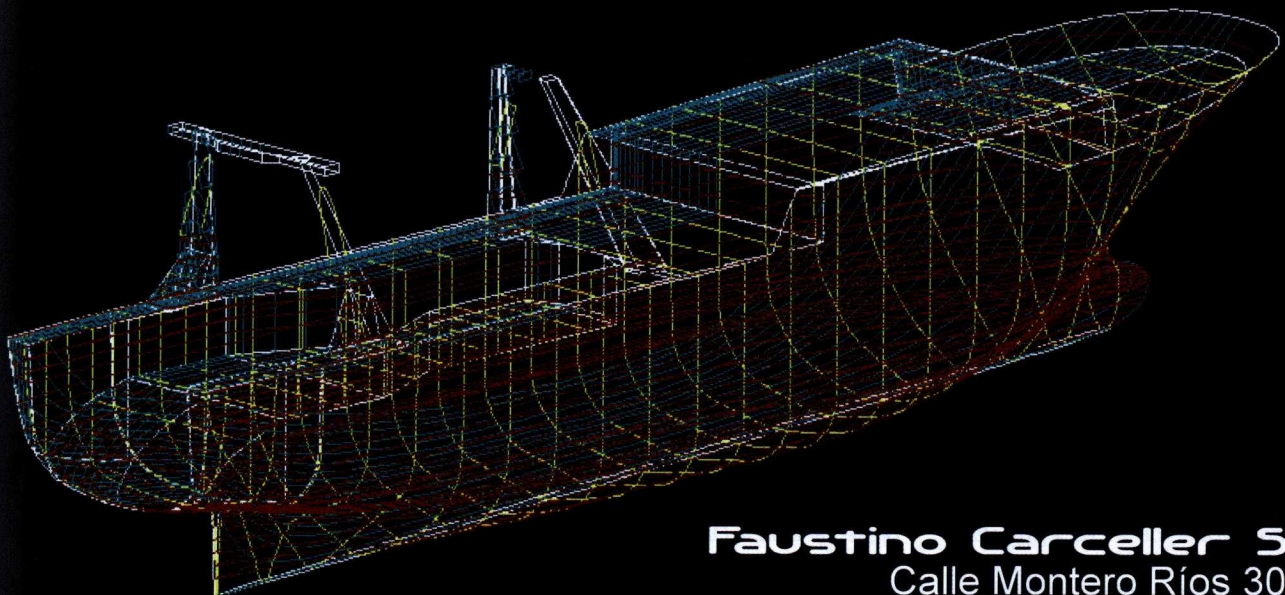
En el campo de la búsqueda de alternativas, hay que mencionar la propuesta realizada este año por esas organizaciones, acerca de la necesidad de que la Administración española realice campañas de seguimiento científico en el Mar de Barents dirigido al fletán negro, la platija y otras especies demersales.

Otra de las demandas en este sentido tiene el valor y la urgencia de una previsión estratégica: en las aguas internacionales del Atlántico Sudoccidental, aún sin regular, es necesaria la realización de campañas de investigación de especies y fondos marinos. Obtener posibilidades de pesca tanto en Barents como en Atlántico Sudoccidental, supondrían alternativas a los

F. CARCELLER



Ingenieros Navales - Consultores - Proyectos - Valoraciones - Arbitrajes - Comisariado



Faustino Carceller S.L.
 Calle Montero Ríos 30, 1º
 36201 Vigo (España)
 Telf.: +(34) 986 430560
 Fax.: +(34) 986 430785
 e-mail: fcarceller@carceller.com

planes de recuperación y los recortes que se producen en otros caladeros tradicionales.

ARVI ya ha tomado la iniciativa respecto al Atlántico Sudoccidental y desde 2005 se desarrolla en esas aguas un estudio sobre la variabilidad en la distribución de las especies comerciales para la flota gallega mediante tele-detección, en el que participan CETMAR, la Universidad de Vigo y MG Otero, Consultores. La información obtenida, una vez procesada, estará disponible en una Web de uso restringido a patrones y armadores.

ANAMER y ANAVAR han analizado que la zona en cuestión tiene una compleja situación geopolítica, a raíz del conflicto soberanista por las Islas Malvinas entre Argentina y el Reino Unido. También han observado que crecen las presiones de ONGs ambientalistas,

dirigidas a limitar las posibilidades de pesca sin datos científicos sólidos que lo justifiquen. De ahí que hayan considerado oportuno plantear la urgencia de avanzar en el conocimiento científico de esa zona.

También para estas flotas el precio del combustible ha tenido una alta incidencia en sus costes de explotación. A ello hay que añadir la agresiva política de Canadá respecto al control de las aguas más allá de su ZEE y la compleja relación de fuerzas entre las partes contratantes en el seno de las ORPs que regulan los caladeros tradicionales donde faenan esas flotas. Para transitar en estos complejos escenarios, reflexionaba finalmente un veterano directivo pesquero gallego, hay que hacerlo con el respaldo de organizaciones avanzadas y con experiencia. ↴

available on a website for the restricted use of skippers and shipowners. ANAMER and ANAVAR have analyzed the fact that the area in question has a complex geopolitical situation due to the conflict over sovereignty over the Falkland Islands between Argentina and the United Kingdom. Pressure from environmentalist NGOs has also been seen to increase, aimed at restricting the catch possibilities but lacking any solid scientific data to justify them. In this regard, it has been considered appropriate to make an urgent move ahead in the scientific knowledge

in this area. These same fleets, the price of fuel has affected their exploitation costs in the extreme. To add on to the that, there is Canada's aggressive policy on controlling the waters outside their EEZ and the complex relationship between the contracting parties in the RFOs regulating the traditional grounds where these fleets operate. In order to make any headway in these complex scenarios, a veteran Galician fisheries director commented that this must be done with the backing of advanced organizations and with experience.



Tareas pendientes

Manuel Liria
Presidente de ANAMER

Manuel Liria, presidente de ANAMER y para este caso también portavoz de ANAVAR anunció que los directivos y empresas asociadas a esas organizaciones, aguardan de la Administración pesquera española una activa gestión de intercambio y cesión de cuotas con otros países, en particular de fletán y especies de aguas profundas, para paliar en alguna medida las severas limitaciones impuestas a las capturas. "Cuando las posibilidades de pesca se reducen, el mejor y único recurso es trabajar más", sentencia Liria. El directivo recordó que aún está pendiente de aprobación el Plan de Pesca para 2007, presentado el año pasado al Ministerio de Pesca español y en el que se planteaban, entre otros aspectos, paralizaciones temporales y definitivas, para continuar el proceso de adaptación de la flota a las nuevas circunstancias. "Habrá que analizar qué posibilidades proporciona el nuevo Fondo Europeo de la Pesca en esta materias, un asunto que demandará tiempo y dedicación de los responsables políticos y de las organizaciones".

Como se recordará, en dicho Plan de Pesca también se solicitaba a la Administración española colaboración para crear asociaciones pesqueras temporales y facilitar la transferencias de barcos a sociedades mixtas. Para Liria, estas alternativas constituyen prioridades de gestión, "para cuya materialización seguramente habrá que recurrir al FEP". Por otra parte, el Plan de Recuperación del fletán negro que se captura en aguas reguladas por NAFO finaliza en 2007. ANAMER y ANAVAR, explica el directivo, tienen expectativas respecto a que los nuevos TACs posibilitem un incremento de las posibilidades de pesca de esa especie, de magnitud similar a las drásticas reducciones aplicadas en su momento.

Por último, Liria advierte que el pronunciamiento de la Asamblea de las Naciones Unidas respecto a la pesca de profundidad en aguas internacionales plantea una serie de exigencias que tienen plazo: "España se debe presentar ante la ONU con los deberes hechos y eso es otro campo de colaboración entre las autoridades pesqueras y el sector". ↴

MATTERS PENDING

Manuel Liria. ANAMER Chairman

Manuel Liria, Chairman of ANAMER and, for the case in point, also spokesman for ANAVAR, has announced that the heads and companies associated to these organizations are pending the Spanish fisheries Administration for an active management of the exchange and granting of quotas with other countries, particularly for Greenland halibut and deepwater species, in order to alleviate, to a certain extent, the severe limitations imposed on catches. "When catch possibilities are reduced, the best and only resource is to work more", Liria commented. The director recalled that the Fisheries Plan for 2007 is still pending approval, presented last year to the Spanish Fisheries Minister. Among other aspects, it contemplates temporary and final stoppages in order to continue the process of adapting the fleet to the new circumstances. "It is essential to analyse the possibilities afforded by the new European Fisheries Fund

on these issues, a matter which will require the time and dedication of the politicians and organizations responsible". As will be recalled, this Fisheries Plan also called on the Spanish Administration to set up temporary fisheries associations and to make transferring ships to joint ventures easier. As far as Liria is concerned, these alternatives are priorities for management, "but for this to become a reality, no doubt one will have to resort to the EFF". The NAFO Recovery Plan for Greenland halibut, on the other hand, concludes in 2007. ANAMER and ANAVAR, explains this director, that they have hopes pinned on the new TACs entailing an increasing in the catch possibilities for this species, of a similar magnitude as the drastic reductions applied at the time. Finally, Liria warned that the pronouncement made by the United Nations Assembly on deep sea fishing in international waters poses a series of demands with a time limit: "Spain should present itself to the U.N. with its homework ready, and that is another area for collaboration between the fisheries authorities and the sector".

ANASOL, SPANISH ASSOCIATION OF FISHING VESSEL SHIPOWNERS IN GRAND SOLE



ANASOL, ASOCIACIÓN DE ARMADORES DE BUQUES DE PESCA EN EL GRAN SOL

EXPECTATIONS OF STABILITY

Although the fleet grouped under ANASOL is known for being highly competitive, both in catches and in marketing its target species – hake, monk and megrim – this organization's expectations for 2007 are positive, particularly as regards the TACs and quotas for 2007, set in December at the last EU Council of Fisheries Ministers. One of the new features that will mark activity for this year is the individualized distribution of quotas, an initiative of the Spanish Secretariat General of Maritime Fisheries. In September last, the ANASOL assembly meeting

passed backing this new method of distribution catch possibilities by a majority vote. The Madrid Administration considers it the most appropriate and fair for the various fleets exploiting the same resources. The organization is waiting for the individual quota method to be put into practice in order to evaluate the efficiency of this new system with specific data, which some shipowners view warily. Nevertheless, ANASOL directors and associate members note that this is an organization with a proven capacity to adapt. A good example

Expectativas de estabilidad

Gestionar cuotas individuales de pesca, principal reto de la organización

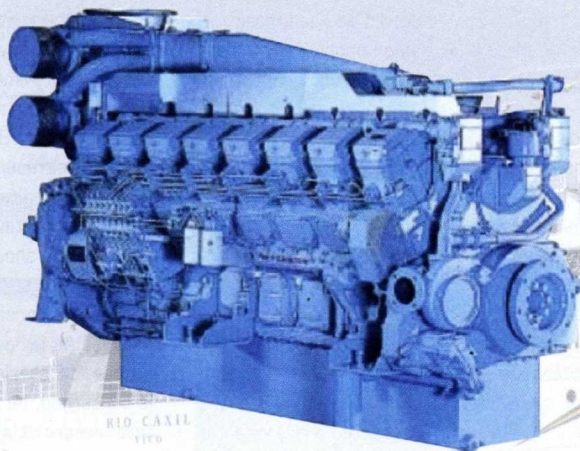
Aunque el entorno de la flota agrupada en ANASOL se caracteriza por ser duramente competitivo, tanto en capturas como en la comercialización de sus especies objetivo –merluza, rape y gallo–, las expectativas de esa organización para 2007 son positivas, en particular por los TACs y cuotas para 2007, fijados en diciembre pasado por el último Consejo de Ministros de Pesca de la UE. Una de las principales novedades que marcará la actividad este año es la distribución individualizada de cuotas, una iniciativa de la Secretaría General de Pesca Marítima. En septiembre pasado, una asamblea de ANASOL aprobó por mayoría apoyar a ese nuevo método de distribución de posibilidades de pesca, que la Administración Central española ha considerado más adecuado y equitativo para las distintas flotas que explo-



Ejemplares de merluza.



MOTORES PROPULSORES Y AUXILIARES



- Gama de potencias entre 130 y 3.600 CV
- Máxima fiabilidad
- Mínimo consumo
- Motores certificables por Sociedad de Clasificación
- Cumplimiento de la normativa IMO



DISTRIBUIDOR PARA GALICIA DE MOTORES Y REPUESTOS MITSUBISHI
 FABRICACIÓN DE GRUPOS AUXILIARES
 DISEÑO Y FABRICACIÓN DE LINEAS DE PASO FIJO
 Delegación de Vigo. Tel: 986 208969 – Fax: 986 206601

SERVICIO OFICIAL DE MOTORES MITSUBISHI
 Muelle de Reparaciones de Bouzas, s/n – 36208 Vigo
 Tel: 986 242816 – Fax: 986 206601

tan los mismos recursos. En el seno de la organización se aguarda la puesta en práctica de las cuotas individuales, para evaluar con datos concretos la eficacia de ese nuevo sistema, que algunos armadores ven aún con algún recelo.

No obstante, los directivos y asociados de ANASOL destacan que se trata de una organización con una demostrada capacidad de adaptación. Un buen ejemplo de ello es la disciplina mostrada por los asociados respecto a la autorregulación de las descargas de gallo pequeño, la principal especie de la Lonja de Vigo, que a partir del presente mes de enero será de 2.500 kilos por barco y marea. Como se recordará, esa apuesta por la pesca responsable se hizo extensiva a otras flotas y sus costes fueron asumidos por el sector.

Costes

Aunque con las lógicas oscilaciones, las cotizaciones en primera venta de las especies que captura la flota de ANASOL, son estables. Sin embargo, los costes de explotación se han visto incrementados por el alza del precio del combustible. Directivos y técnicos de ANASOL plantean también la necesidad de modernizar la flota, un aspecto para el que se



Ejemplar de rape.

esperan apoyos procedentes del nuevo Fondo Europeo de la Pesca. La flota de la organización está formada ahora mismo por más de 70 barcos, con base en Vigo, Marín, A Coruña y Burela, con una media de 12 tripulantes cada uno.

En materia económica, otra de las expectativas de la organización está depositada en la gestión que desarrollará la Administración española de intercambios y cesiones de cuotas, en particular con Francia, Alemania, Holanda y Reino Unido, de jurel, bacaladilla y otras especies. En ese sentido se ha analizado que la reducción de los TACs permite suponer que la demanda de esas pelágicas experimentará una subida, por lo que las condiciones para negociar son positivas para el Estado español. ↴

of this is the discipline shown by the associate members when self-regulating landings of small megrim, the main species on the Vigo Fish Market which, from this month onwards, will be for 2,500 kg per ship and fishing trip. As will be recalled, this commitment to responsible fishing extended to other fleets and their costs were taken on board by the sector.

Costs

Although with logical ups and downs, first sale prices for the species caught by the ANASOL fleet are stable. Nonetheless, exploitation costs have increased due to the rise in fuel price. ANASOL directors and experts are also pointing out the need to modernise the fleet and

are hoping for backing from the new European Fisheries Fund. The fleet in this organization now include over 70 vessels, based in Vigo, Marín, A Coruña and Burela (NW Spain), with an average of 12 crewmembers on each. In economic terms, a further expectation of the organization lies in the management to be carried out by the Spanish Administration of quota exchanges and allotments, particularly with France, Germany, Holland and the United Kingdom, for horse mackerel, ling and other species. Analysis has shown that a reduction in the TACs will mean that the demand for these pelagic species will increase, so that the conditions for negotiating are positive as far as the Spanish state is concerned.



La pesca responsable da sus frutos

Alfonso Iglesias Lodeiro
Presidente de ANASOL

“Las cuotas individuales de pesca deben verse más como una oportunidad que como una amenaza”, explica **Alfonso Iglesias Lodeiro**, presidente de ANASOL. Aunque la adopción del nuevo sistema de distribución de posibilidades de pesca fue aprobado por una amplia mayoría, **Iglesias Lodeiro** asegura que el criterio de la minorías que estuvo en desacuerdo “debe tenerse en cuenta y respetarse”. El directivo apuesta por analizar las posibilidades del nuevo método que posibilita, por ejemplo, el agrupamiento de barcos para gestionar en forma conjunta las cuotas. En cualquier caso, el presidente cree que “es el momento para estar más unidos que nunca”.

Iglesias Lodeiro valora positivamente los acuerdos alcanzados en Bruselas, en materia de TACs y cuotas en el Consejo de Ministros de Pesca comunitarios de diciembre pasado. Tanto para el presidente como para el resto de los directivos de la organización, los buenos resultados deben atribuirse “a la práctica de una pesca responsable por parte del sector”. Reconoce, respecto al nuevo Fondo Europeo de la Pesca, que “estamos en un momento de transición”. En este sentido dice que “habrá que aguardar hasta que se estudien a fondo los alcances de ese instrumento de apoyo a la pesca comunitaria, para aprovechar sus posibilidades”. ↴

RESPONSIBLE FISHING REAPS REWARD

Alfonso Iglesias Lodeiro.
ANASOL Chairman

“Individual fishing quotas should be seen more as an opportunity than as a threat”, explains Alfonso Iglesias Lodeiro, chairman of ANASOL. Although applying the new system of distributing catch was passed by a large majority, Iglesias Lodeiro points out that the criteria of the minorities that disagreed “should be taken into account and respected”. This director prefers to analyse the possibilities under the new method which mean, for example, grouping ships together in order to manage quotas on a joint basis. In any case, the chairman believes

that “now, more than ever, is the time for us to be united”. Iglesias Lodeiro positively values the agreements reached in Brussels on TACs and quotas, at the community Ministers of Fisheries Council meeting held in December last. Both for the chairman and for the other directors in the organization, the good results should be attributed to “the sector’s responsible fishing”. As far as the European Fisheries Fund is concerned, he realizes that “we are at a turning point”, adding that “we will have to wait to be able to evaluate the real extent of this instrument for backing community fishing in order to put its possibilities to good use”.

OPPC-3. ORGANIZATION OF HAKE, CEPHALOPOD AND VARIOUS SPECIES FREEZER VESSELS PRODUCERS

PRICES LOW ON MARKET DUE TO INCREASED SUPPLY

The OPPC-3 fleet has had a fairly quiet year as far as catches and prices are concerned. Needless to say, the difficulties arising from the Recovery Plan in NAFO are still there, but in the South Atlantic, most of the species have behaved fairly well. To such an extent that they have had a negative effect by making the prices fall due to a swift increase in supply. Such is the case of illex, loligo and hake, the main species in the fishery. Since in 2007 it is assumed that the reductions in TAC should come to an end, there is considerable expectation as regards the decisions to be taken for 2008. One

of the highlights of last year was the controversy that arose in Argentina following the seizure of a Falkland Island flagged ship, which provided the excuse to force companies to opt for operating either in Argentinean or in Falklands waters. For the time being, nothing else has come of it. Needless to say that fuel continues to be a prime concern in this high consumption fleet. The solution of increasing the minimums is not so for a fleet where consumption often goes well beyond the 1 million euro mark each year, figures that make 10 thousand euros seem almost nothing.



OPPC-3, ORGANIZACIÓN DE PRODUCTORES DE BUQUES CONGELADORES DE MERLÚCIDOS, CEFALÓPODOS Y ESPECIES VARIAS

Precios apagados en el mercado por el aumento de la oferta

Preocupa su falta de vitalidad justo cuando llegan buenas noticias del Atlántico Sur y se espera que 2007 sea el último año con TAC's a la baja en NAFO.

La flota de la OPPC-3 ha vivido un año bastante tranquilo en cuanto a capturas y precios se refiere. Siguen, lógicamente, las dificultades derivadas del Plan de Recuperación en NAFO, pero en el Atlántico Sur, la mayoría de las especies se han comportado relativamente bien. Incluso hasta provocar el efecto negativo de hacer descender los precios por un rápido incremento de la oferta. Éste ha sido el caso de la pota, del calamar y de la merluza, principales especies de la pesquería. Dado que en 2007 se supone que deben acabar los descensos de TAC, hay una gran expectativa respecto a las decisiones que se tomarán para 2008.

En los acontecimientos puntuales del año, sobresale la polémica suscitada en Argentina a raíz del apresamiento de un barco de bandera malvinata que sirvió de excusa para la pretensión de que las empresas tengan que optar por pescar en aguas argentinas o malvinatas. Por el momento la cosa no ha ido a mayores. Y ni qué decir tiene que el combustible sigue siendo una preocupación esencial en esta flota, la de mayores consumos. La solución de un incremento del mínimo no es tal para una flota con consumos que superan ampliamente o se acercan con frecuencia a 1 millón de euros anuales, cifras que hacen que 10 mil euros no supongan apenas nada.



MOTORES MARINOS SCANIA

Nada surca los mares con tanta potencia y menos consumo.

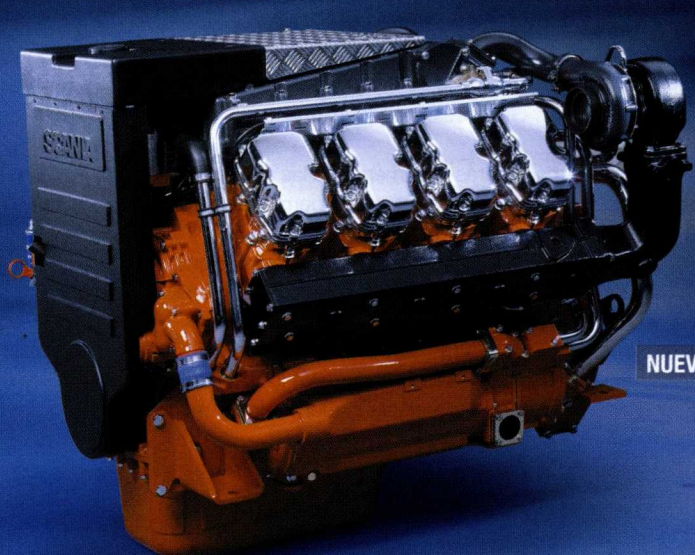
SINAVAL 2007
euofishing

24/27 Enero

BILBAO EXHIBITION CENTRE
EXHIBITION CENTRE

EXHIBITION

Visítenos
en el Pabellón 1
Stand nº D30-E29



NUEVO MOTOR DI-16 L

Economía operativa • Propulsores y auxiliares marinos para salas de máquinas desasistidas

Mínimo consumo de combustible y aceite • Certificación de todas las sociedades clasificatorias • Potencia continua sin limitación de horas ni factor de carga
Garantía de cuatro años de acuerdo con las condiciones generales de garantías sin costo alguno para el cliente.

La larga experiencia y los constantes avances tecnológicos del grupo Scania, han hecho posible crear motores marinos capaces de conseguir la máxima potencia sin aumentar el consumo. Estas cualidades y los continuos estudios y aportaciones del Departamento de Investigación y Desarrollo, han contribuido a posicionar estos motores como líderes en el sector marítimo.





Recuperación en capturas, precios a la baja

Alvaro Martínez Riva
Presidente de OPPC-3

“Que, al menos, nos quedemos como estamos”. Este dicho podría resumir bien nuestras perspectivas para el 2007. A la hora de hacer balance para la flota representada por la OPPC-3, resaltaría algunos aspectos. En primer lugar, se han recuperado las capturas lo que, tras tres años de ser muy bajas, ha provocado un exceso de oferta y una cierta caída de precio. Sin embargo, en este sentido, el año ha sido bastante tranquilo en lo que al Atlántico Sur se refiere. En NAFO seguimos sometidos al Plan de Recuperación, pero la recuperación de los stocks está siendo evidente y sorprendente, hasta el punto de que nuestros patrones nos dicen que tienen que “escapar” de los peces. Lo que nos

preocupa ahora es cómo se gestionará esta recuperación en 2008, porque el límite del 15% de variación estipulado nos perjudica claramente ahora que el TAC es de 16.000 toneladas. Cuando era de 44.000 lo defendimos ardorosamente y no se nos hizo caso. A un ritmo del 15% de incremento tardaríamos diez años en recuperar esos niveles, lo que no respondería con lógica y justicia al enorme esfuerzo que hemos hecho. Por último destacaría los altos precios en que se mantiene el combustible, a pesar de haberse detenido en 2006 la escalada. Siguen siendo una carga tremenda en las cuentas de explotación, no sabemos si no volverán a subir y, además, y por desgracia, no se esperan ayudas de las Administraciones”. ⚓

CATCH RECOVERY, PRICES FALLING

Alvaro Martínez Riva.
OPPC-3 Chairman

“Well, at least if we could stay as we are”. That could well sum up our outlook for 2007. The balance for this fleet represented by the OPPC-3 underlines aspects such as a pick up in catches. After three years of very low catches, this has led to excess supply and a slight fall in price. Nonetheless, the year has been quite calm as far as the South Atlantic is concerned. In NAFO, we continue under the Recovery Plan, but the recovery of the stocks is taking a surprising effect, to such an extent that our skippers are now telling us that they have to “escape” from

the fish. What concerns us now is how to manage this recovery in 2008, because the 15% increase or decrease limit clearly goes against us now that the TAC is for 16,000 tonnes. When it stood at 44,000, we defended it passionately and nobody took any notice. With a 15% increase rate, we would take ten years to recover those levels, which would not respond to logic or justice in view of the enormous effort we have put into it. Finally, I would focus on the high prices of fuel, despite the slowdown in 2006. But it is still a tremendous burden in the exploitation costs, we don't know if they are going to start soaring again and, unfortunately, there is no hope of funding from the Administrations”.



OPPF-4, ORGANIZACIÓN DE PRODUCTORES DE PESCA FRESCA DEL PUERTO DE VIGO

Altos precios al público pero bajos en la primera venta

Stocks recuperándose y otros en pésimo estado, algunos descensos de precios, normativas nuevas o TAC's positivos conforman el panorama

Los productores de fresco pontevedreses se han enfrentado a un año que ha arrojado resultados diversos, según las pesquerías. En lo que respecta al Gran Sol se ha producido una cierta estabilidad en los precios, mientras que las empresas dedicadas a la pesca litoral han tenido un descenso en los precios en primera venta respecto a la media de los últimos años. En ambos casos, de cualquier manera, se han tenido que enfrentar a un generalizado aumento de los costes de explotación, causado principalmente por el explosivo incremento del precio del carburante en los últimos años, algo que no se ha paliado en 2006, aunque haya dejado de crecer. Las flotas con barcos más pequeños son las que esperan con

más interés el aumento de las ayudas de mínimis que se supone permitirá la UE en breve. En la parte positiva hay que señalar que pesquerías importantes como la del rape o jurel comienzan a recuperarse, mientras que otras como la de sardina o caballa se han estabilizado. En lo negativo, los stocks de cigala siguen en muy mal estado. La situación de partida puede no ser mala de todo para afrontar el 2007, a la espera de que ciertos asuntos vayan por el buen camino, por ejemplo que la Xunta escuche a los productores en sus demandas respecto a los días de pesca, que se establezcan paradas biológicas o que funcione como espera el Gobierno el reparto individualizado de cuotas. ⚓

OPPF-4, FRESHFISH PRODUCERS ORGANIZATION IN THE PORT OF VIGO

HIGH PRICES TO THE PUBLIC BUT LOW AT FIRST SALE

The Pontevedra freshfish producers have gone through a year with various results, depending on the fisheries involved. As far as the Grand Sole grounds are concerned, there has been a certain stability in prices, while the coastal fishing ships have experienced a downhill trend in prices at first sale in terms of the average over the last few years. In both cases, they have had to deal with a generalized increase in exploitation costs, mainly due to the soaring price of fuel over the last few years, which kept the pressure on in 2006, even though it has now stopped rising. The fleets with smaller ships are more keen to hear of an increase in the minimums,

which it is assumed, the EU will allow for shortly. On the positive side of things, such important fisheries as the monk or horse mackerel grounds are starting to pick up, whereas others such as the sardine or mackerel fisheries have stabilized. On the negative side, Norway lobster stocks continue to be in a poor state. Initially, the situation may not be quite so bad to get through 2007, depending on certain issues taking the right road. For example, depending on if the Regional Autonomous Government of Galicia listens to the producers' demands as regards fishing days, depending on if biological stoppages are set and if the ITQ system works as hoped by the Government.

"ITQS WILL HELP IN 2007"

Francisco Area Gil. OPPF-4 Chairman

"The year 2006 was not a good one for two basic reasons: first sales prices were very low and the cost of gas-oil was very high. Catches over the year picked up a little, reaching almost normal levels. Nevertheless, the fact that fish imports from a wide array of fleets have increased considerably has meant that the market has had a large amount of goods on its hands. The consequence of this is logical, following a basic principle of the free market system: the greater the supply, the lower the prices. It should be pointed out here that all too much of these sea products was obtained, shall we say,

in a "strange" sort of way, and the Government should become even more involved in the fight against illegal fishing. The other great issue of the year, and there are several following this same tonic, is that of the price of fuel. Prices reached levels that could not be assimilated, pushing fishing companies into difficulties that are increasingly hard to overcome. Meanwhile, the reaction from the administrations to these difficulties suffered by the fishing sector due to fuel prices can be summed up by saying that they are not too bothered about it. They fail to show the degree of commitment called for. As far as 2007 is concerned, I think that things are going to improve and that individual quotas are going to help rationalize fishing as an activity.



"Las cuotas individuales ayudarán en 2007"

Francisco Area Gil
Presidente de OPPF-4

"El año 2006 no ha sido bueno por dos razones fundamentales: precios en primera venta muy bajos y coste del gasoil muy alto. Las capturas a lo largo del año se han recuperado un poco, alcanzando niveles de cierta normalidad. Sin embargo, el hecho de que se hayan incrementado mucho las importaciones de pescado provenientes de las más diversas flotas, ha provocado que el mercado dispusiera de una gran cantidad de mercancía. La consecuencia es la lógica, siguiendo un principio básico del sistema de libre mercado: a mayor oferta, descenso de los precios. Aquí conviene destacar que una parte demasiado grande de estos productos del mar se ha obtenido de una forma, digamos, "extraña" y que el Gobierno

debería involucrarse aún más en la lucha contra la pesca ilegal. El otro gran asunto del año, y ya van varios en esta misma tónica, es el del precio del combustible, cuyos niveles se están convirtiendo en inasumibles, provocando en las empresas dedicadas a la actividad pesquera unas dificultades que cada vez son más difíciles de superar. Mientras tanto la reacción de las Administraciones ante estas dificultades padecidas por el sector pesquero debido al precio del combustible se pueden resumir en que no les importa demasiado. No manifiestan el grado de compromiso que merecerían. En cuanto al 2007, creo que las cosas van a mejorar y que las cuotas individuales van a ayudar a racionalizar la actividad pesquera".

ICOM

Gracias por visitarnos en el salón náutico y...

ICOM Spain S.L.
Crta. de Rubí, nº 88 - bajos A
08190 - Sant Cugat del Vallès - Barcelona
Tel. 93 590 26 70 - Fax 93 589 04 46

!!FELICES FIESTAS!!

IC-M603

Commandmic III

Un producto para cada necesidad - VHF marina - DSC - GMDSS - Clase E - Clase D - ATEX - IPX7 - IPX8 ...

Imágenes extraídas del juego VSK4 "EL simulador de vela para tu PC"



ARPOSUR, ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE ARMADORES DE BUQUES DE PESCA DEL LITORAL ESPAÑOL Y SUR DE PORTUGAL DE PONTEVEDRA

Incipiente recuperación de los stocks de la pesquería

La flota representada por ARPOSUR ha pasado el 2006 con cierta tranquilidad, a pesar de los problemas estructurales

El 2006 ha sido, en términos generales, un año esperanzador para los arrastreros que faenan en el litoral español y el Sur de Portugal. Los problemas coyunturales han sido menos determinantes que otros años, salvo por la aparición, acabando ya 2006, de la marea de noticias sobre el parásito anisakis, que ha perjudicado mucho al sector, precisamente en el momento más decisivo, con una fuerte caída de precios en el período navideño.

Lo mejor del año había sido, hasta ese momento, que, exceptuando la cigala, las pesquerías explotadas por esta flota están dando muestras de recuperación tras mucho tiempo de malas noticias, en parte gracias al Plan de Recuperación

de cigala y merluza, que ha supuesto un gran esfuerzo para la flota. La cigala tendrá que seguir esperando a que se tomen medidas aún más serias, como se demanda insistentemente. En el 2007, la actividad seguirá orientada hacia la recuperación de las pesquerías.

Por otra parte, el combustible sigue generando grandes quebraderos de cabeza y se espera como agua de mayo la aprobación del aumento del mínimo en la UE.

Entre los problemas puntuales el más reseñable ha sido, quizá, la escasa colaboración de Portugal para racionalizar los usos pesqueros de esta zona, lo que permitiría un alivio en los costes de explotación. ↓

ARPOSUR, PROVINCIAL ASSOCIATION OF SPANISH COASTAL FISHING AND SOUTH PORTUGAL VESSEL SHIPOWNERS OF PONTEVEDRA

INCREASING RECOVERY OF STOCKS IN THE FISHERY

Generally speaking, the year 2006 has been a year full of hope for the trawlers operating off the Spanish coast and south Portugal. Momentary problems have been less determining factors than in previous years, except for the appearance, at the end of 2006, of waves of news on the parasite known as anisakis, which has seriously damaged the sector, just at the most crucial time of year, causing a drop in prices for the Christmas period. Until then, the best of the year, excepting the Norway lobster, had been the fisheries exploited by this fleet showing signs of recovery, after a long period of bad news, partly thanks

to the Recovery Plan for Norway lobster and hake, entailing a considerable effort by the fleet. Norway lobster will have to carry on waiting for even more serious measures to be taken, as has been called for insistently. In 2007, the activity will continue to focus on recovering the fisheries. Fuel, on the other hand, continues to give headaches, and hopes are set on approval of an increase in the minimums in the EU, which would be a godsend. One of the biggest problems has been the lack of collaboration from Portugal in rationalizing fishing in this area, which would give some let up as far as exploitation costs are concerned.



José Luis Santiago
Presidente de ARPOSUR

Preocupación por el anisakis

“El problema surgido con el anisakis ha supuesto un frenazo total, dejando en evidencia nuestras debilidades a la hora de defendernos. Los noruegos, por ejemplo, han reaccionado a la perfección para defender el salmón. Y ha sido en el peor momento porque la campaña de Navidad arregla el año a las empresas.

En cuanto al caladero, hay cierto grado de optimismo porque hay signos de una incipiente recuperación. Salvo la cigala, para la que seguimos reclamando paradas biológicas.” ↓



Andrés Martín Mateo

Presidente de AGARBA, Asociación Nacional de Armadores de Buques de Pesca de Bacalao

Buen año, incierto futuro

“La parte positiva del año ha sido que las cuotas se mantuvieron en un nivel aceptable y, al menos, de acuerdo con las expectativas. Por otra parte, el mercado ha estado fuerte, creo que como consecuencia de una menor presencia de pesca ilegal entre la oferta.

Lo más negativo, además del precio del combustible, la presión a la que estamos siendo sometidos por parte de Noruega. En cuanto al futuro, lo cierto es que la actitud del Gobierno y de la UE no nos hace sentirnos demasiado seguros por que desconocemos sus planes.” ↓

CONCERN OVER ANISAKIS

José Luis Santiago.
ARPOSUR Chairman

“The problem that has arisen over anisakis has put a total brake on, leaving our weaknesses in standing up for ourselves plain to see. The Norwegians, for example, have reacted perfectly in order to defend their salmon. This has come at the worst possible time because the Christmas campaign sorts out the year for the companies concerned. As far as the grounds are concerned, there is a certain degree of optimism because there are signs of increasing recovery, with the exception of Norway lobster. Here we are calling for biological stoppages.”

GOOD YEAR, UNCERTAIN FUTURE

Andrés Martín Mateo
Chairman of AGARBA,
Spanish National
Association of Cod
Shipowners

“The positive side to last year has been that quotas were kept at an acceptable level and, at least, were in line with expectations. Also, the market has been strong, which I think is because of a lesser presence of illegal fishing in the supply. The most negative side, apart from the fuel price, has been the pressure brought to bear on us by Norway. As far as the future is concerned, the attitude taken by the Government and the EU leaves us feeling too unsafe as we do not know what their plans are”.

ACEMIX, ASSOCIATION OF EU COMPANIES IN JOINT FISHING VENTURES



ACEMIX, ASOCIACIÓN DE EMPRESAS COMUNITARIAS EN SOCIEDADES MIXTAS DE PESCA

J.V.S: YET ANOTHER YEAR WITH NO EU PROTECTION

As anybody moderately interested in fishing affairs knows, the joint fishing ventures fleet with Spanish capital located outside EU territory (joint ventures) is highly diversified, so that their characteristics and problems differ considerably. But however, they do have some characteristics in common: fuel and how they are treated by the EU. As far as fuel is concerned, as is logical, the grounds and fisheries concerned determine its importance in the distribution of costs from one shipowner

to another. Despite the fact that the increase in fuel costs has eased off, it has hardly given any respite. Companies with Spanish capital in third countries can not wait for any great help in this matter, and they know it. That is because the countries where they are lack any capacity to do so and the EU carries on washing its hands of their fate. Which leads to the second issue: for some time now, being recognised as European concerns is their main demand. In 2006, an interesting

Sociedades mixtas: otro año más sin el paraguas de la UE

2006 pasó sin sobresaltos grandes pero con las mismas reivindicaciones que en años anteriores: seguridad jurídica y carácter europeo, fundamentalmente

Como es conocido para cualquier persona medianamente interesada en los temas pesqueros, la flota de las sociedades pesqueras con capital español ubicadas fuera del territorio de la UE (sociedades mixtas) es sumamente diversa, por lo que dependiendo de esta ubicación presentará características y problemas diferentes. Sin embargo, ofrecen algunos aspectos comunes que hacen lógico su agrupamiento para el análisis. Así, hay dos de estas cuestiones comunes que tienen una especial relevancia: combustible y tratamiento por parte de la UE. Respecto al combustible, como es lógico, caladero y pesquería determinan la importancia en la distribución de

costes en cada empresa armadora. La relajación en el incremento de los costes derivados del combustible apenas ha proporcionado un respiro. Las empresas con capital español en países terceros no pueden esperar grandes auxilios en esta cuestión y lo saben. Y ello es así porque los países en que se encuentran no tienen ninguna capacidad para ello y la UE sigue desentendiéndose de su suerte. Lo que lleva a la segunda cuestión: desde hace mucho tiempo el reconocimiento del carácter europeo de estas sociedades viene siendo su gran demanda. En 2006 se ha producido un interesante acontecimiento para las aspiraciones de estas sociedades, respecto a su relación con

SANTYMAR, S.A.
EFECTOS NAVALES - REDES - CABLES

TREFILEUROPE
ISPAT INTERNATIONAL N.V. Distribuidor para España de sus cables de pesca

HAMPIĐJAN Fabricante y distribuidor de las puertas POLY-ICE

Polígono industrial A Pasaxe • 36316 Vincios (Gondomar) • Pontevedra • España
Telf.: 34 986 467 080 • Fax: 34 986 467 823 • E-mail: santymar@santymar.com • www.santymar.com



Buque perteneciente a la flota de una sociedad pesquera con capital mixto español y namibio.

la UE. Un dictámen de Consejo Económico y Social Europeo de gran calado, cuyo ponente fue **Gabriel Sarró**, se ha convertido en el mejor documento para la defensa del carácter europeo de estas empresas.

Por su parte, el Gobierno prepara una ley de protección de inversiones pesqueras en países terceros, esperada con cierto escepticismo.

Mientras tanto se está avanzando con el concepto de "ayuda al desarrollo", por el obvio potencial que para ello tienen las empresas pesqueras, como se destacó en el importante seminario sobre empresas mixtas celebrado en España en octubre, con asistencia al

máximo nivel de los países implicados. Respecto a la situación en los caladeros más importantes, ésta parece virar hacia la calma tras algunos años turbulentos.

En el Atlántico Sur hay signos de recuperación tanto en Argentina (en cierta calma política) como en Malvinas. En Namibia, el caladero debe mejorar aunque se puede apreciar una incipiente recuperación que habrá que cuidar. En el resto de caladeros ha habido una cierta calma y el año ha transcurrido sin sobresaltos.

Con todo, la eterna cuestión pendiente para las sociedades mixtas sigue siendo la seguridad jurídica. ↴

event occurred for the aspirations of these companies regarding their relationship with the EU. An in-depth report by the European Economic and Social Council, presented by Gabriel Sarró, has become the best document to stand up for the European nature of these companies. The Spanish Government is drafting a much awaited law to protect fisheries investments in third countries, although scepticism as to the content abounds. Meanwhile, steps are being taken with the concept of "aid for development", because of the obvious potential that fisheries companies have in this line, as noted at the important seminar on joint ventures held

in Spain in October, attended by top level representatives from the countries involved. As far as the situation in the most important grounds is concerned, this appears to be steering towards calm after some stormy years. In the South Atlantic, there are signs of recovery, both in Argentina (with a certain political calm) and in the Falklands. In Namibia, the grounds should improve, although a growing recovery is being noted that will have to be nurtured. In the other fishing grounds, there is a certain degree of calm and the year went by without any frights. All in all, the eternal question pending for the joint ventures continues to be legal security.



"La UE no está haciendo nada por las sociedades mixtas"

Eduardo Vieira
Presidente de ACEMIX

Eduardo Vieira se ha estrenado este año en la presidencia de ACEMIX con una idea fundamental para su labor: "Hay que incorporar los problemas de las empresas mixtas allí donde se encuentran para canalizar en la medida de nuestras posibilidades la búsqueda de soluciones. Es algo que, naturalmente, ya se venía haciendo con la anterior directiva, y que nosotros trataremos de intensificar. Hay unos problemas generales de todas las empresas mixtas que deben primarse sobre los problemas puntuales". Esta interesante declaración de **Vieira** "seremos bastante continuistas, pero aportaremos nuestras propias ideas", abre la puerta, o lo parece, a una nueva dirección en ACEMIX. Mientras se

comprueba, hay algunas reivindicaciones básicas que se mantienen: "Tenemos que lograr que seamos considerados dentro de las reglamentaciones de la UE. Ese es el principal esfuerzo que tenemos que hacer desde ACEMIX pero también desde el Clúster, donde también estamos".

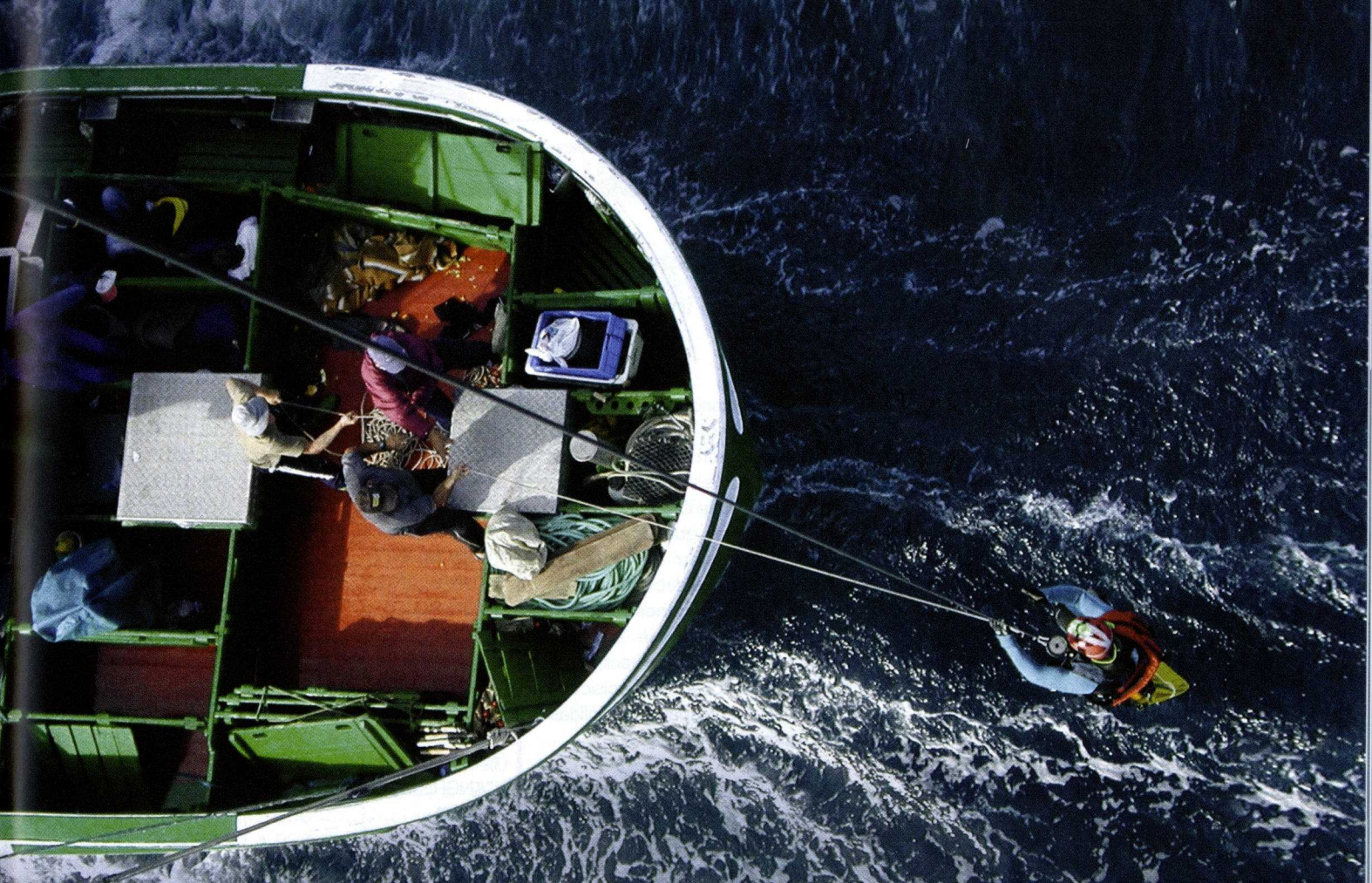
Dadas las obvias dificultades por otros caminos, **Eduardo Vieira** reclama que la UE tenga en cuenta la labor de las empresas mixtas en los países donde están radicadas: "Tratamos de hacer ver que las sociedades mixtas cumplen un papel fundamental como motor de desarrollo y la UE debería ser más consciente de esto. Es evidente que la Comunidad no está haciendo nada por las sociedades mixtas". ↴

"THE EU CAN DO MORE THAN IT DOES"

Eduardo Vieira, ACEMIX Chairman

This last year, Eduardo Vieira took over as Chairman of ACEMIX, with a fundamental idea for his task: "The problems facing joint ventures have to be taken on board where they are in order to channel our possibilities of finding solutions correctly. This is something which, naturally, was being done under the previous chairmanship and we will strive to intensify it. There are some general problems for all the joint ventures that must be prioritized over the momentary setbacks". An interesting statement by Vieira: "we are going to follow a policy

of continuity, but with some changes", opens the floodgates, or at least it would seem so, to a new management in ACEMIX. While that remains to be seen, the basic demands are still in place: "We have to ensure that we are considered under the EU regulations. That is where ACEMIX's but also the Cluster's main efforts will be channelled". In view of the obvious difficulties found by following other channels, Eduardo Vieira calls on the EU to take the task of the joint ventures into consideration in the countries where they are. "We are attempting to make it clear that joint ventures play a vital role in development, and the EU should be more aware of this. Clearly, the Community is not doing a thing for joint ventures".



// SALVAMOS A LAS PERSONAS DEL MAR, // PROTEGEMOS LA MAR. //

Hasta el 30 de septiembre de 2006: 33.168 personas atendidas • 188 actuaciones en defensa del medio ambiente • Seguimiento de 233.372 buques.

• 1.000 personas trabajando las 24 horas, 365 días • 21 centros de coordinación de emergencias • 13 remolcadores de altura • 2 buques polivalentes • 47 embarcaciones de intervención rápida • 6 helicópteros • 3 aviones.

Nuevos medios a incorporar: 2 buques polivalentes • 3 aviones • 3 helicópteros • 5 bases de lucha contra la contaminación • 10 embarcaciones de intervención rápida • 4 embarcaciones polivalentes.

CANAL 16 de VHF/2.182 Khz onda media

900 202 202

Asistencia 24 hs.



MINISTERIO
DE FOMENTO



Salvamento Marítimo

Los TACs comunitarios de 2007 satisfacen al sector

España defiende eficazmente en Bruselas los intereses de sus pescadores

Tras conocerse los acuerdos alcanzados en materia de TACs y cuotas para 2007 por el Consejo de Ministros de Pesca de la UE, celebrado en diciembre pasado, tanto las autoridades pesqueras españolas que participaron en las negociaciones, como la Cooperativa de Armadores de Pesca del Puerto de Vigo, coincidieron en expresar su satisfacción por los resultados. La ministra de Pesca, **Elena Espinosa**, el secretario general de Pesca Marítima, **Juan Martín Fraguero** y la conselleira de Pesca de la Xunta de Galicia, **Carmen Gallego**, comparecieron en Vigo ante los medios de comunicación el pasado 26 de diciembre, para explicar matizadamente las posibilidades de pesca en 2007 para la flota española. Más tarde, las autoridades se reunieron con representantes del sector, para analizar el nuevo escenario pesquero en aguas comunitarias **Hugo González**, secretario técnico de ANASOL y **Manuel Liria**, presidente de FEOPE, estuvieron en Bruselas durante las negociaciones y colaboraron activamente y en coordinación con ARVI con la delegación española que encabezó **Espinosa**. En este aspecto, desde el propio sector pesquero vigués se hizo trascender el buen nivel de comunicación que se planteó desde el primer mo-

mento con las autoridades pesqueras españolas. De hecho, fueron esas dos organizaciones las primeras en expresar su satisfacción por los acuerdos. Hubo también algunas ONGs ambientalistas que sostuvieron que los ministros comunitarios desoyeron los informes científicos, a la hora de decidir los TACs y cuotas para 2007. **Espinosa** en Vigo desmintió con firmeza ese extremo. La ministra aseguró que es fácilmente comprobable que todas las decisiones adoptadas tienen el respaldo de sólidas recomendaciones científicas.

Aspectos principales

En la tabla publicada en estas páginas se pueden ver, de forma comparativa, los TACs y cuotas para 2007 de las principales especies comerciales que explota la flota española. Los aspectos más destacables que defendió España eran incrementos superiores al 15% para la merluza del Norte, estabilidad para el gallo en aguas comunitarias no españolas, incrementos de caballa y jurel y, con respecto al caladero nacional, la estabilidad de rape y merluza. En el caso de la anchoa del Golfo de Vizcaya, como se sabe, el TAC es cero, a excepción de pescas experimentales.

En lo que respecta a los resultados, hay que decir que no satisfacen todas las



Desde la izquierda, Carmen Gallego, Elena Espinosa y Juan Martín Fraguero.

| STOCK | |
|---------------------------|------------------------|
| ABADEJO | POLLACK..... |
| ABADEJO | POLLACK..... |
| ABADEJO | POLLACK..... |
| ABADEJO | POLLACK..... |
| ABADEJO | POLLACK..... |
| ANCHOA | ANCHOVY..... |
| ANCHOA | ANCHOVY..... |
| ARENQUE..... | HERRING..... |
| ATUN BLANCO..... | WHITE TUNA..... |
| ATUN BLANCO..... | WHITE TUNA..... |
| ATUN ROJO* | BLUEFIN TUNA* |
| BACALADILLA..... | LING..... |
| BACALADILLA..... | LING..... |
| BACALAO..... | COD..... |
| BACALAO..... | COD..... |
| CABALLA..... | MACKEREL..... |
| CABALLA..... | MACKEREL..... |
| CANGREJO NIEVES..... | SNOW CRAB..... |
| CIGALA..... | NORWAY LOBSTER..... |
| CIGALA..... | NORWAY LOBSTER..... |
| CIGALA..... | NORWAY LOBSTER..... |
| CIGALA..... | NORWAY LOBSTER..... |
| CIGALA..... | NORWAY LOBSTER..... |
| FLETAN NEGRO..... | GREENLAND HALIBUT..... |
| FLETAN NEGRO..... | GREENLAND HALIBUT..... |
| GALLINETA..... | REDFISH..... |
| GALLINETA..... | REDFISH..... |
| GALLINETA..... | REDFISH..... |
| GALLINETA..... | REDFISH..... |
| GALLO..... | MEGRIM..... |
| GALLO..... | MEGRIM..... |
| GALLO..... | MEGRIM..... |
| GALLO..... | MEGRIM..... |
| GAMBA NORDICA..... | NORTHERN SHRIMP..... |
| GAMBA NORDICA..... | NORTHERN SHRIMP..... |
| JUREL..... | HORSE MACKEREL..... |
| JUREL..... | HORSE MACKEREL..... |
| JUREL..... | HORSE MACKEREL..... |
| LENGUADO..... | SOLE..... |
| LENGUADO COMUN..... | COMMON SOLE..... |
| LOCHA BLANCA..... | WHITE HAKE..... |
| MARRAJO SARDINERO** | MACKEREL SHARK** |
| MARUCA..... | LING..... |
| MERLAN..... | WHITING..... |
| MERLUZA..... | HAKE..... |
| MERLUZA..... | HAKE..... |
| MERLUZA..... | HAKE..... |
| PATUDO..... | BIGEYE TUNA..... |
| PEZ ESPADA..... | SWORDFISH..... |
| PEZ ESPADA..... | SWORDFISH..... |
| RAPE..... | MONK..... |
| RAPE..... | MONK..... |
| RAPE..... | MONK..... |
| RAPE..... | MONK..... |
| RAYAS..... | RAYS..... |

* Sólo primer trimestre 2007.

** Nuevo stock.

* Only first quarter 2007.

** New stock

TACS Y CUOTAS 2007 (TACS & QUOTAS 2007)

| | AÑO 2006 | | AÑO 2007 | | DIF TM DIFF. MT | VARIACIÓN% VARIATION % |
|--------|----------------------|-----------------------------|----------------------|-----------------------------|--------------------|---------------------------|
| | CUOTA CE EC QUOTA | CUOTA ESPAÑA SPAIN QUOTA | CUOTA CE EC QUOTA | CUOTA ESPAÑA SPAIN QUOTA | | |
| 561214 | 450 | 6 | 450 | 6 | | |
| 07 | 15.300 | 29 | 15.300 | 29 | | |
| 8ABDE | 1.680 | 286 | 1.680 | 286 | | |
| 9/3411 | 288 | 278 | 288 | 278 | | |
| 08C | 262 | 236 | 262 | 236 | | |
| 08 | 5.000 | 4.500 | 0 | 0 | -4.500 | -100,0% |
| 9/3411 | 8.000 | 3.826 | 8.000 | 3.826 | | |
| 112 | 62.000 | 70 | 70.000 | 79 | 9 | 12,9% |
| ANO5N | 40.820,5 | 24.282,5 | 43.068,0 | 22.969,0 | -1.314 | -5,4% |
| ASO5N | 1.914,7 | 943,7 | 1.914,7 | 943,7 | | |
| AEO45W | 18.301,0 | 6.266,0 | 9.397,7 | 3.133,0 | -3.133 | -50,0% |
| 1X14 | 344.063 | 44.533 | 276.780 | 35.842 | -8.691 | -19,5% |
| 8C3411 | 58.494 | 46.795 | 49.720 | 39.776 | -7.019 | -15,0% |
| 1N2AB | 18.920 | 2.550 | 16.974 | 2.288 | -262 | -10,3% |
| 1/2B | 17.229 | 7.814 | 15.457 | 7.006 | -808 | -10,3% |
| 8C3411 | 26.176 | 21.574 | 29.611 | 24.405 | 2.831 | 13,1% |
| 2CX14 | 225.837 | 20 | 225.837 | 20 | | |
| NO1GRN | 1.000 | 875 | 500 | 437 | -438 | -50,1% |
| 5BC6 | 17.675 | 36 | 19.885 | 40 | 4 | 11,1% |
| 8ABDE | 4.030 | 242 | 4.320 | 259 | 17 | 7,0% |
| 07 | 21.498 | 1.290 | 25.153 | 1.509 | 219 | 17,0% |
| 9/3411 | 486 | 122 | 437 | 109 | -13 | -10,7% |
| 08C | 146 | 140 | 131 | 126 | -14 | -10,0% |
| N3LMNO | 8.038 | 5.072 | 6.951 | 4.387 | -685 | -13,5% |
| 2A-C46 | 1.052 | 8 | 847 | 6 | -2 | -25,0% |
| 51214 | 9.463 | 1.014 | 6.992 | 749 | -265 | -26,1% |
| IN2AB | 1.500 | 95 | 1.500 | 95 | | |
| N3M | 7.813 | 233 | 7.813 | 233 | | |
| N3O | 7.000 | 1.771 | 7.000 | 1.771 | | |
| 8C3411 | 1.269 | 1.171 | 1.440 | 1.330 | 159 | 13,6% |
| 561214 | 2.880 | 327 | 2.880 | 327 | | |
| 8ABDE | 2.125 | 1.176 | 2.125 | 1.176 | | |
| 07 | 18.300 | 5.490 | 18.300 | 5.490 | | |
| N3M | 3.293 días | 257 días | 3.293 días | 257 días | | |
| N3L | 245 | - | 245 | - | | |
| 578/14 | 135.257 | 13.396 | 135.518 | 13.422 | 26 | 0,2% |
| 8C9 | 55.000 | 29.587 | 55.000 | 29.587 | | |
| 341SPN | 1.280 | 1.280 | 1.280 | 1.280 | | |
| 8CDE34 | 1.216 | 458 | 1.216 | 458 | | |
| 8AB | 4.060 | 9 | 4.540 | 10 | 1 | 11,1% |
| N3NO | 5.000 | 2.165 | 5.000 | 2.165 | | |
| 1-14 | - | - | 174 | - | | |
| 6X14 | 14.996 | 4.124 | 11.973 | 3.300 | -824 | -20,0% |
| 08 | 3.600 | 1.440 | 3.600 | 1.440 | | |
| 8ABDE | 16.419 | 5.052 | 19.701 | 6.062 | 1.010 | 20,0% |
| 571214 | 24.617 | 7.257 | 29.541 | 8.708 | 1.451 | 20,0% |
| 8C3411 | 6.661 | 4.263 | 6.128 | 3.922 | -341 | -8,0% |
| ATLANT | 46.508,0 | 24.616,0 | 31.500,0 | 15.963,3 | -8.653 | -35,2% |
| ANO5N | 6.760,5 | 5.565,0 | 7.818,0 | 6.579,0 | 1.014 | 18,2% |
| ASO5N | 5.780,0 | 5.422,8 | 5.780,0 | 5.422,8 | | |
| 561214 | 4.686 | 180 | 5.155 | 198 | 18 | 10,0% |
| 8ABDE | 7.462 | 1.137 | 7.920 | 1.206 | 69 | 6,1% |
| 07 | 26.456 | 971 | 28.080 | 1.031 | 60 | 6,2% |
| 8C3411 | 1.956 | 1.629 | 1.955 | 1.629 | | |
| N3LNO | 8.500 | 6.561 | 8.500 | 6.561 | | |

Fuente de datos: Reunión Consejo de Ministros diciembre 06. Datos definitivos 21/12/06.

Source of data: Meeting of Council of Ministers, December 06. Final data 21/12/06.

expectativas del sector, pero la negociación se considera positiva en medios pesqueros vigueses, como ya se dijo. En cualquier caso, los resultados superan propuestas que hizo en su momento la Comisión Europea.

Con respecto a la merluza del Norte, el incremento del TAC coincide con la finalización del plan de recuperación, aprobado en 2004.

Los organismos científicos consideran que pueden darse por alcanzados los objetivos de dicho plan, en el sentido de que los niveles de biomasa para ese stock se situaron por encima de las 140.000 toneladas. Aún así, la Comisión proponía sólo un 15% de incremento, mientras que el acuerdo final fue una subida del 22%. Con respecto al gallo, las variaciones fueron de menor cuantía que las esperadas y en lo que respecta al rape, también los resultados



Manuel Liria.



Hugo González.

se dan por aceptables. Por otra parte, la defensa de los intereses pesqueros españoles en aguas comunitarias incluyó, en esta ocasión, oponerse, con éxito, a una pretensión de Irlanda acerca de reformar el estatus para las campañas experimentales. Ese país propuso que esas acciones científicas debían contar con la aprobación expresa del Estado costero en cuestión, mientras que en la actualidad basta con sólo una notificación. A falta de un análisis más detenido, desde el sector se echa en falta más energía en las medidas de control comunitario sobre desembarques de pescado congelado procedente de países terceros. En este sentido, el Consejo asume lo aprobado por NEAFC de momento, aunque prevé un sistema de controles más rigurosos que los actuales sobre la pesca IUU. ↴

SECTOR VIEWS EU TACS FOR 2007 AS SATISFACTORY

Once the TACs and quotas for 2007 decided on by the EU Council of Fisheries Ministers, held in December last, were made known, both the Spanish authorities taking part in the negotiations and the Port of Vigo Shipowners' Cooperative expressed their satisfaction over the results. Hugo González, ANASOL Technical Secretary and Manuel Liria, FEOPA Chairman, were in Brussels during the negotiations, actively collaborating and coordinating with ARVI in the Spanish delegation. The Vigo based fishing sector welcomed the good level of communication

with the Spanish fisheries authorities from the outset. Some environmental NGOs were also present, sustaining that the community ministers turned a blind eye to the scientific reports when it came to deciding on the TACs and quotas for 2007. In Vigo, Espinosa, the Spanish Fisheries Minister, firmly denied this. As far as the anchovy in the Bay of Biscay was concerned, the increase in TAC coincides with the end of the recovery plan, passed in 2004. As regards megrim, the variations were for a smaller amount than expected, and as for monk, the results are also viewed as acceptable.



ARVI valora positivamente los TAC's

José Ramón Fuertes Gamundi
Director Gerente de ARVI

La Cooperativa de Armadores de Pesca del Puerto de Vigo valora de forma positiva los TAC's acordados durante el último Consejo de Ministros de 2006 y, en particular, la estrategia negociadora desarrollada por España. Las discrepancias entre Francia y España se dirimieron, finalmente, mediante el consenso al mantener un TAC cero para la anchoa del Golfo de Vizcaya –como demandaban las organizaciones de bajura–, y mediante la realización de campañas experimentales de pesca, en las que participarán flotas de ambos países. En este último sentido, todos en la pesca tenemos presente que de las buenas relaciones pesqueras con el país vecino dependen, gracias a los intercambios de cuotas, el 22 por

ciento de las posibilidades de pesca del gallo, el 38 por ciento de merluza y hasta el 50 por ciento de rape. Por otra parte, la finalización del Plan de Recuperación para la merluza del Norte, y que dará lugar a la aplicación de un Plan de Gestión, posibilitó un incremento del TAC en un 20 por ciento. Esta positiva circunstancia, que proporciona estabilidad a la flota que captura dicha especie, debe atribuirse tanto a la buena negociación llevada a cabo por España como a las prácticas de pesca responsable por parte de la flota española. ARVI considera que la Administración española aplicó una visión correcta al negociar de forma global las posibilidades de pesca para todas las flotas en su conjunto. ↴

ARVI VIEWS TACS IN POSITIVE LIGHT

José Ramón Fuertes Gamundi. ARVI Managing Director

The Port of Vigo Shipowners' Cooperative viewed the TACs agreed at the last Council of Ministers meeting in 2006 in a positive light, particularly the negotiating strategy taken by Spain. The discrepancies between France and Spain were finally settled by reaching a consensus of opinion as regards keeping a zero TAC for the anchovy in the Bay of Biscay – as called for by the inshore fishing organizations – and by conducting experimental fishing campaigns in which both countries will be taking part. As far as this issue is concerned, all of us in the fishing

industry are aware that good fisheries relations with our neighbouring country are, thanks to the exchange of quotas, linked to the 22% catch possibilities for megrim 38% for hake and up to 50% for monk. The end of the Recovery Plan for the north hake, giving way to the application of a Management Plan, allowed for a 20% increase in the TAC. This positive circumstance, which gives the fleet catching this species some stability, should be put down to Spain's good negotiating and to responsible fishing practices carried out by the Spanish fleet. ARVI considers that the Spanish Administration took the right viewpoint when making an overall negotiation for catch possibilities for all the fleets as a whole.